

CETI SOCIALI RUSSI... IN LINGUA RUSSA

il ceto dei contadini = **крестьянство** (krestjànstvo)

le persone che appartengono a questo ceto = pl. **крестьяне** (krestjàne)

sing. **крестьянин** (m. krest'jànin), **мужик** (mužik)
крестьянка (f. krest'jànka), **баба** (bàba)

servo della gleba = **крепостной** (**крестьянин**)

il ceto del **мещанство** (meščànstvo)

le persone che appartengono a questo ceto = pl. **мещане** (meščàne)

sing. **мещанин** (m. meščanin), **мещанка** (f. meščanka)

il ceto mercantile = **купечество** (kupèčestvo)

mercante = **купец** (kupèc); moglie di un mercante = **купчиха** (kupčicha)

il clero = **духовенство** (duchovènstvo), da **дух**, *spirito*.

prete = **священник** (svjaščènnik) (**священный**, *sacro*; **святой**, *santo*); поп

figlio di un prete = **сын священника, попович**

il ceto della nobiltà = **дворянство** (dvorjànstvo), da **двор** (la corte)

le persone che appartengono a questo ceto = pl. **дворяне** (dvorjàne)

sing. **дворянин** (m. dvorjanin), **дворянка** (f. dvorjànka)

alternativa storica: **благородство** (blagoròdstvo) da **благо** (bene, buono) + **род** (famiglia, clan), funziona come “nobile” in italiano.

agg. **благородный, благородная** (blagoròdnyj, blagoròdnaja)

appellativo: **Ваше Благородие** (vàše blagoròdie ~ Vostra Eccellenza)

anche: **барство** (bàrstvo) da **бояр**, *bojàro*

sing. **барин** (m. bàrin), **барыня** (f. bàrynja)

i figli di essi: **барчук** (m. barčuk), **барышня*** (f. bàryšnja)

* oggi anche "signorina"

proprietario terriero: **помещик** (m. pomèščik), **помещица** (f. pomèščica)

titoli nobiliari: principe = **князь** (knjaz')

principessa = **княгиня** (knjagìnja)

principessina (figlia di un principe) = **княжна** (knjažnà)

conte = **граф** (graf)

contessa = **графиня** (grafinja)

barone = **барон** (baròn)

baronessa = **баронесса** (baronèssa)

di provenienza germanico (spesso dai territori del Baltico acquisiti dall'Impero russo)

All'apice del piramide sociale si trova la corte imperiale:

imperatore = **царь** (*car'*), in italiano normalmente *zar*

imperatrice = **царица** (*carica*), in italiano normalmente *zarina*

Per il figlio o la figlia dell'imperatore/imperatrice si dice **царевич** (carevič) o **царевна** (car'èvna), mentre il termine **цесаревич** (cesarèvič) significa il figlio maschio che è anche l'erede al trono

Inoltre, per disegnare i vari membri della famiglia imperiale oltre lo zar e la zarina (ad es. figli, fratelli zii) con un titolo ufficiale, si utilizzano **великий князь** (*velikij knjaz'*, letteralmente gran principe) e **великая княгиня/княжна** (*velikaja knjagynja/knjažnja*, letteralmente gran principessa/principessina), normalmente tradotti in italiano come *granduca* e *granduchessa*.